

จดหมายอากาศ
AEROGRAMME

พิมพ์ครั้งที่ ๑๖

เป็นต้น

ในซองอากาศ

POSTAGE

8.50



ประเทศไทย THAILAND

TO: ADMIRAL E. R. ZUMWALT, Jr., USN (RET.)

1500 WILSON BOULEVARD

ARLINGTON, VIRGINIA 22209

USA

ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ฝาก SENDER'S NAME AND ADDRESS

พับครั้งที่ ๒ SECOND FOLD HERE

From: DANG VIET KIEN,

THAILAND



มหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ

H.M. THE KING'S 60th BIRTHDAY ANNIVERSARY

ถ้าสงสัยโปรดใช้ข้อ

TO OPEN SLIT HERE

๗

พับครั้งที่ ๑ FIRST FOLD HERE

JAN 27 1989

January 9, 1989

ADM. E. R. ZUMWALT, Jr., USN (RET)
1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
USA

L
1 4+2 1-31-89
2 Tickle 1/11/89

Dear Admiral Zumwalt,

Your letter dated December 15, 1988 came to me like a divine light driving away the sinister atmosphere which has been besieging me for so long.

It is most heartwarming and hopeful for me to learn that you are going to initiate favorable action on my request.

In this situation, there are no better ways to show our gratitude than to express, though belatedly, our best wishes to you, Madame Zumwalt, and your honorable family for every measure of happiness, prosperity, and longevity throughout the New Year.

Looking forward to receiving good news from you soon, I remain

Very respectfully yours,



DANG VIET KIEN



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

1 February 1989

Dang Viet Kien

Dear Kien:

I attach a letter from Ambassador Daniel O'Donohue which represents a setback in the near term but shows that he has the long term hope that permission will be given to start resettlement of people who are in Ban Thad camp.

Can you provide me with the additional information that he asks for-- i.e., who can confirm that you had past employment with the U.S. Agency for International Development and the Army of South Vietnam? If you will give me their names and addresses, I will write to ask them to confirm and send their letters to Ambassador O'Donohue.

All best wishes.

Sincerely,

E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

MAR 6 1989

21 February 1989

Admiral E. R. Zumwalt, Jr., USN, Ret.
1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209

Dear Admiral Zumwalt:

It is with special pleasure that I would like to acknowledge receipt of your most appreciated letter dated Feb 1, 1989. I hasten to give you the following information.

With regard to my past employment with the U.S. Agency for International Development, you can write directly to their main office located in Washington, D.C. Because I was directly hired by USAID, they must have my record somewhere in the Office of Overseas Personnel. Please try to find their address and ask for a verification of my past employment with USAID by giving them the following details.

- Name of person employed: KIEN, Dang Viet
- Date/place of birth : Jan 28, 1948 in Saigon, Vietnam
- Dates of employment : Approx. from Aug 69 to Jan 70
- Last position hold : Field Technician and Interpreter
- Office : USAID Saigon/Engineering/Water Resources/Rural Water Office
- Supervisors : Mr. Robert Snell, Mr. Robert Snead
- Other US personnel :
 - * Well drilling : Mr. Fry, Mr. Maupin, Mr. Sutherland
 - * Surface Water : Mr. Haftorson, Mr. John Wass
 - * Maintenance : Mr. Robertson
- Reason for leaving : Military Induction

I have forgotten my USAID ID-Card and payroll numbers. When you receive the verification From USAID, please give me a copy.

With regard to my service with the RVN Navy, the right person to ask is Rear Admiral Tran Van Chon. However, as Admiral Chon is now in Vietnam and just released from reeducation, it might be difficult for you to get in touch with him. Therefore I suggest that you write to his son Truc, who was also a naval officer and who is now in the United States. He can confirm my claims. His address is as follows.

Tran Minh Truc

Besides, I had a very close USN friend while he served for the USCOMNAVFOR-V/Human Response Office. His name and address right before April 1975 was:

LCdr. John J. Pursel, USN
Transition Site Officer
Naval Station, Pearl Harbor, Hawaii.

If necessary, you might have his current address from the USN personnel office. He will surely confirm my claims if you remind him that I was LtJG. Kien working at Adm. Chon's office.

I now have with me a picture of my wife and me taken together with Capt. Nguyen Van Tai (Adm. Chon's flag secretary), Capt. Tran Binh Phu (Deputy Chief of Staff for Personnel), and LCdr. Van Trung Quan (Adm. Chon's second aide) during our wedding party at the Naval Officer Club in 1973. This is the only picture I have now, however, if you need it, I will send it to you.

I truly regret that such verifications would take a great amount of your precious time. What I and my family can say now is that we will be deeply and forever grateful to you for your unlimited kindness. At the present time, to keep myself busy and be useful, I have organized an English As A Second Language Center for the Vietnamese community in the camp with the approval and encouragement from UNHCR. The Center now consists of over one thousand students. Together we are trying to do something good while waiting for a better future.

Please accept our sincere best wishes to you, Madame Zumwalt, and your honorable family.

Very Respectfully Yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Kien', followed by a long horizontal line extending to the right.

Dang Viet Kien

PS. Please notice that there is a little change in my address.
Thank you.



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

8 March 1989

Mr. Tran Minh Truc

Dear Truc,

I am trying to help Mr. Dang Viet KIEN immigrate from Thailand into the United States. As I hope you will recall, he was a Naval officer who worked with your father. I request that you provide me with a letter attesting to that fact, as I do not think it is wise for me to write your father to ask him to do so.

Also, in a separate letter, please let me know how all of you are doing.

I received a nice picture of your father taken with a friend of mine who visited him in Saigon recently. I have sent it to ADM Rauch to look at. When he returns it, I will send it to you.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "E. R. Zumwalt, Jr.".

E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

bc. Mr. Dang Viet Kien



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

9 March 1989

TO: Office of Counsel
Navy Finance Center

Please forward the attached letter to John J. Pursel, USN (Ret).

Thank you,

A handwritten signature in cursive script that reads "Lenny Seliger".

Lenny Seliger
Assistant to Admiral
E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

9 March 1989

Commander John J. Pursel, USN (Ret.)
c/o Navy Finance Center
Office of Counsel
Room 2757
1240 East Ninth Street
Cleveland, Ohio 44199-2055

Dear Commander Pursel:

I am endeavoring to help Mr. Dang Viet KIEN immigrate from Thailand into the United States. I need to establish his status as a former Vietnamese naval officer since he has lost all records in escaping.

I would be grateful if you could provide me with a letter stating your knowledge of his status and the circumstances under which you knew him.

All best wishes.

Sincerely,

E. R. Zumwalt, Jr.
1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

bc. Mr. Dang Viet Kien



**DEPARTMENT OF THE NAVY
NAVY FINANCE CENTER**

ANTHONY J. CELEBREZZE FEDERAL BUILDING
CLEVELAND, OH 44199-2055

IN REPLY REFER TO

5800

OL

14 Mar 89

MAR 20 1989

Mr. Lenny Seliger
Assistant to Admiral
E. R. Zumwalt, Jr.
1500 Wilson Boulevard
Arlington, VA 22209

Dear Mr. Seliger:

The envelope for Commander Pursel was forwarded on the day this office received it.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "G. R. Bryant-Wolf", is written over the typed name.

G. R. BRYANT-WOLF
Counsel

By direction of the Commanding Officer



Pacific Western Services

3594 NW BYRON ST., SUITE 201
P.O. BOX 3043
SILVERDALE, WASHINGTON 98383-3043
(206) 692-2602
FAX (206) 692-5917

MAR 24 1989

19 March 1989

Admiral E. R. Zumwalt, Jr., USN (Ret.)
1500 Wilson Boulevard
Arlington, VA 22209

Dear Admiral Zumwalt,

Your letter of 9 March 1989 and the news that Mr. Dang Viet Kien seeks to immigrate from Thailand into the United States is sincerely welcomed.

During my second tour in Viet Nam as the Human Response Officer (the old Personal Response Office), I had continuous contact with Mr. Kien on a wide range of affairs. We often worked together on award citations for both Vietnamese and American Navy personnel, and I assisted him with point papers under development for the Vietnamese Navy Staff. As a go-between for the two Navy staffs, Mr. Kien provided the U. S. Navy valuable service through his efforts to promote understanding on both technical and cultural issues. This service was facilitated by his excellent grasp of the English language and his sincere interest in the American culture as a means for better performing his duties for Admiral Chon. We were close friends and my thoughts have often lingered on his welfare. I am pleased to give Mr. Kien my highest recommendation for immigration to the United States and am confident that he would be an excellent American citizen.

Mr. Richard Armitage, who worked for me during my second tour as a Lieutenant and had a number of contacts with Mr. Kien, would be pleased to provide a recommendation. Mr. Armitage recently served as Assistant SECDEF (ISA) and is currently in the State Department.

Please let me know if I can be of other service to you or to Mr. Kien.

Very sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. J. Pursel', written in a cursive style.

J. J. Pursel, Ph.D
Commander, USN (Ret.)

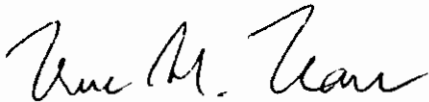
LETTER OF ATTESTATION

To whom it may concern:

My name is Truc Minh Tran, I was a former Vietnamese Naval officer. I attest that Mr. Dang Viet Kien was a Vietnamese Naval officer. I knew him when he worked with my father (Rear Admiral Tran Van Chon), he was a protocol officer at my father's office. His last rank was Lieutenant Junior Grade.

I certify that the above statement is entirely true and I accept any consequences for making any fault statements.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Truc M. Tran".

Truc Minh tran
683 Prada Drive
Milpitas, CA 95035
Phone (408) 263-2129



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

27 March 1989

The Honorable
Ambassador Daniel A. O'Donohue
American Embassy
APO San Francisco 96346

Dear Mr. Ambassador:

I am deeply appreciative of your letter of January 24. I attach herewith, for the case file on Mr. DANG VIET KIEN, two letters. The first is from Mr. Truc Minh Tran, a graduate of the U.S. Naval Academy and the son of the penultimate chief of the Vietnamese Navy, Admiral Tran Van Chon, who is well known to me personally. This letter establishes that Mr. Kien was a Vietnamese Naval officer.

The second letter is from Commander J. J. Pursel, Ph.D., USN (Ret.), confirming that Mr. Kien was on the Vietnamese Navy staff.

In addition, I can personally confirm, now that his persona has been recalled for me, that Dang Viet Kien served as a respected Vietnamese Naval officer.

More material will be sent to you as I receive it. All best wishes.

Sincerely,

E. R. Zumwalt, Jr.
1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachments

bc. Dang Viet Kien



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

27 March 1989

The Honorable Richard Armitage
Assistant Secretary of State
for Far Eastern Affairs
U.S. Department of State
Washington, D.C. 20520

Dear Rick:

Heartiest congratulations on your appointment.

I am in receipt of the attached letter from Dr. J. J. Pursel.

It would help me in my efforts to facilitate the immigration of Dang Viet Kien from Thailand to the United States if you could document to me your knowledge that he served in USAID or in the Vietnamese Navy or both.

All best wishes for continuing success.

Sincerely,

E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

bc. Dang Viet Kien

AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
WASHINGTON D C 20523

MAR 31 1989

THE ADMINISTRATOR

March 28, 1989

Admiral E.R. Zumwalt, Jr.
U.S. Navy (Ret.)
1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209

Dear Admiral Zumwalt:

Thank you for your letter of March 8, 1989 on behalf of Mr. Dang Viet Kien requesting verification that he was employed with A.I.D. between 1969 and 1970 in Vietnam. We have forwarded your letter to the Orderly Departure Program Office (ODP) in Bangkok, Thailand. The ODP assists former Vietnamese employees with legal emigration from Vietnam to the United States. That office has access to the personnel records of Vietnamese citizens who were former employees of the U.S. Government and will be able to verify his employment and assist you and him with immigration plans. Any future correspondence should be directed to that office. You can write them at:

Orderly Departure Program
U.S. Embassy Bangkok
Box 58
APO San Francisco, California 96346

We were not able to locate a record for Mr. Robert Snead. We did locate Mr. Robert Snell, however, through the Retirement Division, Office of Employee Relations of the State Department. Because the privacy Act prohibits us from providing his address to you directly, we are forwarding your letter to him so he will be able to contact you himself.

I do hope that Mr. Kien is able to secure the verifications he needs and wish you success in your endeavors.

Sincerely,



Alan Woods



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

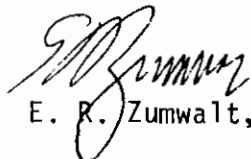
27 March 1989

Mr. Alan Woods
Administrator
U.S. Agency for International Development
320 21st Street, N.W.
Washington, D.C. 20523

Dear Mr. Woods:

I attach a copy of a letter of 8 March 1989 with a request that I be afforded a reply as I am concerned over the situation of my friend, Dang Viet Kien.

Sincerely,



E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

8 March 1989

Mr. Alan Woods
Administrator
U.S. Agency for International Development
320 21st Street, N.W.
Washington, D.C. 20523

Dear Mr. Woods:

I am interested in helping Mr. Dang Viet KIEN immigrate into the United States. In order to complete his record, as you will see from the attached letter, he has authorized me to obtain from your office a record of his employment which took place from August 1969 until January 1970 in the office of USAID Saigon/Engineering/Water Resources/Rural Water Office.

I would also appreciate it if you could send me the current addresses of Mr. Robert Snell and Mr. Robert Snead who were his supervisors during the period of his employment by AID.

Thanking you in advance for your trouble, I am

Sincerely,

E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

bc. Mr. Dang Viet Kien



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

19 April 1989

The Honorable
Ambassador Daniel A. O'Donohue
American Embassy
APO San Francisco 96346

Dear Mr. Ambassador:

I attach another document concerning the status of Mr. DANG VIET KIEN from Secretary of the Army Designate Richard L. Armitage.

I request that this letter be added to Mr. KIEN's file.

All best wishes.

Sincerely,

E R Zumwalt
E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

bc. Dang Viet Kien



INTERNATIONAL
SECURITY AFFAIRS

ASSISTANT SECRETARY OF DEFENSE

WASHINGTON, DC 20301-2400

April 4, 1989

APR 7 1989

Admiral E. R. Zumwalt, Jr., USN (Ret)
1500 Wilson Boulevard
Arlington, VA 22209

Dear Admiral Zumwalt:

Thank you very much for your letter of 27 March. As you may have read in the paper it appears I will be continuing on in some capacity at the Department of Defense.

I would, indeed, like to acknowledge the fact that I know Mr. Kien and heartily endorse Joe Pursel's comments regarding Mr. Kien. He was an excellent interlocutor, particularly when it came to getting messages to and from then CNO Adm Chon. His honesty and integrity impressed Cdr Pursel, as it did me and I must say we would have been well served and so would have Viet Nam had more like him been in the service of his country. I would be happy to acknowledge this to whomever you consider appropriate.

On a personal note, please allow me to express my admiration for you, for what you have accomplished for our Navy and your continuing efforts for a stronger America.

Sincerely,

Richard L. Armitage

ASD/ISA Rm 4E608
OFFICE OF THE SECRETARY OF DEFENSE
WASHINGTON, D.C. 20301

APR 28 1989



Embassy of the United States of America

Bangkok, April 12, 1989

Lin
H 2 34

Dear Admiral Zumwalt:

Thank you for your letter of March 27, 1989 regarding Dang Kiet Kien (our file number: T-597174), who is a former Vietnamese Naval Officer.

The Royal Thai Government has thus far remained steadfast in their determination that Ban Thad residents will not be released for resettlement consideration. Thai authorities have, however, given indications that they may allow some resettlement processing of Ban Thad cases following the proposed International Conference on Indochinese Refugees in Geneva in June of 1989. Your letter and enclosures have been added to Mr. Kien's file for future reference. His case will be among those considered when the U.S. Embassy is allowed to interview residents of Ban Thad.

Sincerely,

Daniel A. O'Donohue
Ambassador

Admiral E.R. Zumwalt Jr.
U.S. Navy (RET.)
1500 Wilson Boulevard
Arlington, VA 22209

3-28

call from Woods
office - response being
prepared - no record of
Dread - copy of 2nd
letter being sent to
Shell

FM - NO 5ND

RESPONSE LETTER

NAME OF EMPLOYEE <i>Kien Dang Viet</i>	DATE OF BIRTH <i>1-28-48</i>	SOCIAL SECURITY NUMBER <i>FWB</i>
DATE OF REQUEST <i>5/4/89</i>	DATE REQUEST RECEIVED <i>5-8-89</i>	DATE OF RESPONSE <i>5/26/89</i>
REQUESTED INFORMATION OR DOCUMENTS <i>Emp. Verification</i>		

- ☐ The attached material is furnished in response to your request.
- ☐ Your request did not specify a particular Standard Form 50, Notification of Personnel Action. We have attached a copy of the most recent form. If you require another SF 50, please include in your request the date of the SF 50 and the specific action shown on the form.
- ☐ This transcript of employment (which has been prepared from pay records) is furnished in lieu of an official personnel folder which either was never established or cannot be located. File this transcript as a permanent record on the right side of the official personnel folder established for this employee.
- ☐ The records of employment with the District of Columbia Government and Defense Non-appropriated Fund activities are not combined with the records of other Federal employment. The attached transcript serves as official documentation of the employee's service in lieu of the folder.
- ☐ This form has not been notarized as we have no notary available. We have affixed the seal of the National Archives and Records Administration, which is generally accepted as sufficient certification.
- ☐ We cannot answer questions of a personal nature. Unless otherwise indicated, conduct and performance were satisfactory.
- ☐ The requested information or document is not in the official personnel folder.
- ☐ The information you requested is not releasable without either written authorization and signature from the person whose records are involved or proof of that person's death. If you resubmit your request, please return all correspondence.
- ☒ A search of our records did not reveal a record of the claimed Federal employment. If additional information or documentation can be submitted to verify the information shown in the request or to otherwise support the claimed employment, we will make a further search. If you resubmit your request, please return all correspondence.
- ☐ Requests involving retirement or insurance information or medical records should be sent to the Office of Personnel Management, Compensation Group, 1900 E Street NW, Washington, DC 20415.
- ☐ Pay claims arising from Federal employment should be sent to the General Accounting Office, 441 G Street NW, Washington, DC 20415.
- ☐ Requests concerning amendment or removal of information in the official personnel folder should be sent to the Assistant Director for Workforce Information, Personnel Systems and Oversight Group, Office of Personnel Management, 1900 E Street, N.W., Room 5415, Washington, DC 20415.
- ☐ We do not have the authority to determine civil service status, reinstatement eligibility, or creditability of service. Contact the personnel office with which you are currently employed or seeking employment, or the Office of Personnel Management, 1900 E Street, Washington, DC 20415. The attached documents or transcript will assist in making such determinations.
- ☐ The records you have requested are not on file at this Center.
- ☐ We suggest you contact the address given below/on the attached printout.
- ☐ The official personnel folder is not at this Center. Please contact the last or current employing agency.
- ☐ The agency mentioned in your request does not retire personnel records to this Center. We suggest you write directly to that agency.
- ☐ Your request, along with the necessary documents, has been forwarded to the office that retains legal custody of the record for processing. Please contact that office at the address given below if you have further questions about this matter.
- ☐ The requested official personnel folder was sent to the address given below on _____. We suggest you contact that office.

Referral address:

*Admiral E.R. Zumwalt Jr.
1500 Wilson Blvd.
Arlington, Va. 22209*

NCPCR-C

F. Harlick
Jar
THELMA MARTIN, Chief
Civilian Reference Branch

NATIONAL PERSONNEL RECORDS CENTER
(Civilian Personnel Records)
111 Winnebago Street
St. Louis, Missouri 63118



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

4 May 1989

Official in Charge
National Personnel Records Center
Civilian Personnel Records
111 Winnebago Street
St. Louis, MO 63110

Dear Sir:

Per the authorization and information contained in the attached letter, I request a copy of the employment verification of DANG VIET KIEN.

I would appreciate receiving this information at your earliest convenience.

Thank you for your assistance in this matter.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "E. R. Zumwalt, Jr.".

E. R. Zumwalt, Jr.

1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209
703/841-8960

Attachment

MAY 3 1989

21 April 1989

Admiral E. R. ZUMWALT, Jr., USN (Ret.)
1500 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia 22209

Dear Admiral Zumwalt:

It is indeed a great pleasure for me to receive the letters you have sent to me. It is most heartwarming to read your letter as well as Dootor Pursel's and Truc's letters. I am deeply touched by your prime concern in my case.

While reading Mr. Alan Woods' letter, I am awfully sorry to discover that in my last letter to you, I made a typing error. The date of my employment by USAID was typed 'August 69 to January 70' instead of 'August 66 to January 70'. With regard to Mr. Robert Snell, he might not recognize me as it has been such a long time and there was a lot of local personnel in his office.

One of the Vietnamese refugees here, who was a US Government employee in Vietnam, has recently received an 'Employment Verification' by writing to the 'National Personnel Records Center' in the U.S. Therefore you are kindly requested to write to:

National Personnel Records Center
Civilian Personnel Records
111 Winnebago Street
St. Louis, MO. 63118

and ask for an Employment Verification by giving the following details (which are the same as before):

- Name of person employed: KIEN, Dang Viet
- Date/Place of birth : Jan 28, 1948 in Saigon, Vietnam
- Dates of employment : Approx. from Aug 66 to Jan 70
- Last position held : Field Technician and Interpreter
- Office : USAID Saigon/Engineering/Water Resources/Rural Water Office
- Supervisors : Mr. Robert Snell, Mr. Robert Snead
- Other US personnel
 - * Well drilling : Mr. Fry, Mr. Maupin, Mr. Sutherland
 - * Surface Water : Mr. Hafterson, Mr. John Wass
 - * Maintenance : Mr. Robertson
- Reason for leaving : Military Induction

Once again I would like to express my sincere thanks for your invaluable assistance. Please convey my warmest regards to Madame Zumwalt and your honorable family.

Very respectfully yours,



Dang Viet Kien